Dusan Radović – Miroslav Belović

John Peoplefox kapitány

kalóztörténet dalokkal és vívással

Fordította: Vujicsics Marietta

Személyek:
JOHN PEOPLEFOX, A KAPITÁNY
JOHNSON FOX, A KAPITÁNY
FEJSZE
NYAKIGLÁB
ARCHIBALD
SZÉP SMITH
TEKNŐC
LENHAJ
PUDDING JOE
CSÖNDES
SOMOLY RÓBERT
RUM TÓDOR
NAGY FEJ, A KALÓZKAPITÁNY
SZEPLŐS OLIVÉR
TENGERNAGY
A TENGERNAGY LÁNYA
BARLANGSZÁJ
SZÖRNYETEG
SZÓCSÉPLŐK

Első kép

Liverpool. Kikötő. A távolban kalózhajók árbócai. Az idő színpadilag eszményi. Barokk jelmezek.

Az üres színre kalózok rohannak

KALÓZOK KARA John Peoplefox kapitány, képes kalóztörténet, dalokkal és vívással.
RUM TÓDOR Az első kép a liverpooli kikötőben játszódik.
FEJSZE Melyben John Peoplefox kapitány
SÓLYOM RÓBERT és Johnson Fox kapitány között folyik küzdelem!

KALÓZOK KARA A dolog háttere sértés, méghozzá súlyos sértés. Legénység a kapitányhoz! Sorakozó!

JOHN PEOPLEFOX Helyre!

JOHNSON FOX Helyre!

A kardok gyors játékba kapnak

JOHN PEOPLEFOX Te, semmirekellő Johnson Fox, vond vissza kijelentésedet, rögvest, e pillanatban, avagy kardom

JOHN LEGÉNYSÉGE …és kardjaink…

JOHN PEOPLEFOX ….és kardjaink szaggatnak darabokra!

JOHN LEGÉNYSÉGE Da-ra-bok-ra!

JOHNSON FOX Nem reszketek fenyegetésedtől, John Peoplefox, te felfújt béka. Amit mondtam - megmondtam. Kocsmai éneklésedtől a stiglic is kimúlt a kalitkában. Egyszóval szörnyű volt.

FOX LEGÉNYSÉGE Szörnyű, szörnyű!

JOHN PEOPLEFOX Te gyáva kukac, rágalmazni merészeled csengő hangomat?! Sértegetsz engem, aki a csalogányok erdejében nőttem fel?!

JOHNSON FOX Abban az erdőben nem volt csalogány.

JOHN PEOPLEFOX Ezernyi csalogány!

JOHNSON FOX Egy sem!

JOHN PEOPLEFOX Százezer csalogány!

JOHNSON FOX Károgó varjak!

ARCHIBALD Egy szót se többet, nyavalyás hazug…

JOHN PEOPLEFOX Csönd! Csönd, Archibald! *Drámai szünet* Legények, halljátok, hogy ver a szívem?

JOHN LEGÉNYSÉGE Halljuk, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Mit hallotok még?

LENHAJ Azt halljuk, azt halljuk, hogy a tengerparton zörög a kavics.

JOHN PEOPLEFOX Ostobaság!

FEJSZE Halljuk a bosszú hangját!

JOHN LEGÉNYSÉGE Mindent hallunk!

JOHN PEOPLEFOX Akkor mire vártok?

TEKNŐC Önre, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Előre! Bizonyítsuk be nekik, hogy az én erdőmben igenis volt csalogány!

JOHN LEGÉNYSÉGE Százezer csalogány!

JOHNSON FOX Károgó varjak!

FOX LEGÉNYSÉGE Ha-ha-ha-ha-ha!
JOHN PEOPLEFOX Előre!
JOHNSON FOX Előre!
JOHN PEOPLEFOX Hátra!
JOHNSON FOX Előre!

Villognak a kardok. Sebesültek is akadnak. A kapitányok összetűznek; a kapitányok a kardvívás bravúrjait mutatják be. A csatározás tetőpontján Nagy Fej őreivel beront a színre

NAGY FEJ Kalózok, állj! John Peoplefox, állj! Johnson Fox, állj! Mindenki állj, a kardokat dobjátok halomra, amíg ötig számolok: egy, kettő, három, négy, öt. *A kalózok eldobják kardjaikat* Kalózrendbe sorakozó!

Balról és jobbról felsorakozik John Peoplefox és Johnson Fox legénysége

NAGY FEJ Ide a kardokkal, gyorsan, gyerünk John, gyerünk Fox… Így követik hát parancsaimat, a Nagy Fej parancsait. *Nagy Fej felpattan egy nagy hordóra* Ez már a harmadik eset, hogy a tulajdonomban lévő liverpooli kikötőrészben csináltok pörpatvart. Ezt nem tűröm! Ítélkezni fogok! Elítéllek benneteket! Méghozzá rövid úton.
JOHN PEOPLEFOX Hallgasson meg…
JOHNSON FOX Hallgasson meg…
NAGY FEJ Egy szót se!
JOHN PEOPLEFOX Azt mondta, hogy kocsmai éneklésemtől a stiglic is kimúlt a kalitkájában!
JOHNSON FOX Úgy van! Úgy van!
NAGY FEJ Azt mondtam, egy szót se. Halljátok, kalózok, a gyakori verekedések és sorozatos kihágások miatt John Peoplefox kalózkapitányt ezennel nyugdíjazom.
JOHN LEGÉNYSÉGE Húúúúú!
FOX LEGÉNYSÉGE Ha-ha-ha!
NAGY FEJ Elrendelem, hogy John hajójáról a fegyvereket a kalózmúzeumba vigyék, az egész személyzet pedig vonuljon a fedélzetre, ott éljen, és különböző mesterségekben tökéletesedjék.
JOHN LEGÉNYSÉGE Hú!
FOX LEGÉNYSÉGE Haha!
NAGY FEJ Dixi!
JOHN PEOPLEFOX *Dühös, izgatott* Meg kell hallgatnod engem, Nagy Fej!

NAGY FEJ Azt mondtam, egy szót se! Továbbá: elrendelem, hogy Johnson Fox kapitány hajója is elvétessék.

FOX LEGÉNYSÉGE Húúú!

NAGY FEJ Az ő legénysége is vonuljon a fedélzetre, ott is éljen, és különféle mesterségeket tanuljon.

FOX LEGÉNYSÉGE Húúú!

NAGY FEJ Ami a nyugdíjat illeti, semmit sem adok neki.

JOHN LEGÉNYSÉGE A-ha!

NAGY FEJ Próbáljon szerencsét más kikötőben.

FOX LEGÉNYSÉGE Húúú!

NAGY FEJ Tudom, hogy nehéz helyzetben vagytok, de ítéletem lehetőséget ad a megbánásra, s arra, hogy elgondolkozzatok. Vége! Meglehetősen elégedett vagyok. Ítéletem visszavonhatatlan! Gyönyörű! Példás!

MIND Huhú!

NAGY FEJ Mondtam, hogy csönd! Egy szót sem! Pisszenést se! Munkára!

MIND Munkára!

Nagy Fej kíséretével elvonul. John és Fox keserűen, de visszafojtottan zokog, Könnyes szemük egymásra villan, majd a két kapitány visszavonul, s köztük csak a bosszúval terhes csend marad. Zene. A kalózok kara megjelenik a színpad előterében

RUM TÓDOR

Második kép

SZÉP SMITH Történik…

KALÓZOK KARA …a kalózkocsmában!

FEJSZE John Peoplefox kapitány, hajótól, tengertől és kalandoktól megfosztva, szörnyű napjait éli.

TEKNŐC Riválisa pedig, Johnson Fox szőrén-szálán eltűnt.

FEJSZE Legények, irány a kocsma!

KALÓZOK KARA A kocsma!

Élénk ritmusú zene és dal ütemére a kalózok szempillantásnyi idő alatt, a nézők szemeláttára tákolják össze egy kocsma körvonalait. Ez a díszletváltozás naiv és dinamikus, mint valami játék. Valójában az előadás összetevője

MIND *Rum-dal*

Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum,
Holla-holla-holla-la-la
Sej haj, haj, haj,

Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Bum!
Holla-holla-holla-la-la
Sej haj, haj, haj, holla-la
Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum

LENHAJ A kapitány éppen panaszdalát énekli. Fájdalmára nem talál szavakat. Ezért panaszdala is szótlan.

JOHN PEOPLEFOX Ó, ó, ó.

MIND Ó.

JOHN PEOPLEFOX É, é, é,

MIND É.

JOHN PEOPLEFOX I, i, i,

MIND I.

JOHN PEOPLEFOX Ú, ú, ú

MIND Ú.

JOHN PEOPLEFOX Á.

MIND Á.

JOHN PEOPLEFOX Á.

MIND Á.

JOHN PEOPLEFOX Á, á, á,

MIND Á, á, á,

JOHN PEOPLEFOX Ah!

LENHAJ Ah, ah, ah, kapitány elég lesz.

MIND Elég, ne többet!

TEKNŐC Az ön nagy szíve még megszakad mértéktelen fájdalmában.

LENHAJ Merítsen erőt új vállalkozásokhoz, Kapitány, hisz ön előtt az élet!

JOHN PEOPLEFOX …a halál...

FEJSZE Új győzelmek!

JOHN PEOPLEFOX Sötét verem!

ARCHIBALD Ön előtt a tenger!

JOHN PEOPLEFOX Csak a küzdelem, meg a gyászos vég.

FEJSZE Legények, dugjátok be füleiteket. Kapitány, ezt nem hallgatjuk.

JOHN PEOPLEFOX *Drámaian-romantikusan* Engem, még hogy engem nyugdíjazzanak…

ARCHIBALD Önt, a hetvenhétszer sebzett hőst.

LENHAJ Önt, a Narancs-tengeri, a Pisze-öböli és a Suli-szorosi utolérhetetlen rajtaütések hősét!
JOHN PEOPLEFOX Elvegyék a hajót?!
FEJSZE Tőle!
JOHN PEOPLEFOX Tőlem!
JOHN LEGÉNYSÉGE Ő!
JOHN PEOPLEFOX Ő!
LENHAJ A Nagy Fej?!
JOHN LEGÉNYSÉGE Irinyó-pirinyó fej!
JOHN PEOPLEFOX Engem nyugdíjazni, fedélzetre dobni a legénységet, elvenni a hajót, tőlem, oh, oh, uraim, jaj nekem, uraim… *Fájdalomtól megtörten, súlyos hallgatásba roskadva, a Kapitány leül és kezébe temeti arcát*
FEJSZE Nyugodjon meg, Kapitány. Mi az ön oldalán állunk. De nem egyedül! Tegnap tudomásomra jutott, hogy a Nemzetközi Kalózszövetség, a Nagy Fej alávaló ítélete elleni tiltakozása jeléül abbahagyta az angol kereskedelmi hajók lerohanását.
ARCHIBALD Én pedig azt hallottam, hogy épp ezért ezek a hajók annyira elszaporodtak, hogy egyre sűrűbbek a nyílt tengeri összeütközések.
LENHAJ Az Ön dicsősége, az Ön tettei, az Ön győzelmei, az Ön sebei, az Ön gyönyörű hangja – mindez a Nagy Fej útjában állt!
JOHN PEOPLEFOX Egy dal, egy verekedés miatt, - nem, ez hihetetlen!
TEKNŐC Vigyázzon a szívére, Kapitány!
FOX LEGÉNYSÉGE Vigyázzon!
JOHN PEOPLEFOX *Fensőbbségesen tekint a szomszédos asztal felé, ahol Johnson Fox legénysége, azaz volt legénysége ül* Ah, nyomorultak. Hol a kapitányotok? Hol az az átkozott kötekedő Johnson Fox?
SZÉP SMITH Nincs itt. Eltűnt.
CSÖNDES Itt hagyott minket.
SZEPLŐS OLIVÉR És nem is szólt senkinek.
JOHN PEOPLEFOX Ha én megtalálom, ha én rálelek, akkor jaj lesz neki… *A kapitány székestől nekiront Johnson legénységének*
TEKNŐC Kapitány, ne!
SZÉP SMITH *Patetikus és megejtő pózban, küllemének teljes tudatában előrelép* Kapitány, kérem, uralkodjék magán…
SZEPLŐS OLIVÉR Szánjuk és bánjuk!

CSÖNDES Nem vagyunk vétkesek!
SZÉP SMITH Tiszteljük Önt, bámulatra méltó kapitány!
JOHN PEOPLEFOX Mindent megbántatok?
FOX LEGÉNYSÉGE Mélyen és őszintén.
JOHN PEOPLEFOX Szeretném, ha úgy lenne, de….
ARCHIBALD *Kezét a Kapitány szívére teszi* Kapitány, Ön tönkreteszi magát. Üljön le.
RUM TÓDOR *Meglehetősen becsípett* Nem vagyunk mi olyan rosszak, kapitány. Egyébiránt meg is győződhet róla! Majd mi meggyőzzük, ami azt illeti! Majd én és a barátaim. Azazhogy a barátaim meg én.
FEJSZE Tessék, egy kis rumot!
JOHN PEOPLEFOX Bosszúra áhítozom.
TEKNŐC Egy kicsit ránk is gondoljon azért.
LENHAJ Félre a gonddal, Kapitány. Hagyja most a sérelmeket és ne gondoljon a Nagy Fejre, inkább…

Képzeljetek el, legények, egy nagy-nagy tengert
a tengeren egy nagy-nagy hajót
a hajón meg sok-sok ajtót
s az egyikben – egy hercegkisasszonyt.

S most képzeljétek el, legények, ugyanazt a tengert,
ugyanazt a hajót,
azt a sok-sok ajtót,
s egy másikban Haramia Lajkót.

S képzeljétek csak, legények: vihar kerekedik,
szél süvít, a habokat kergeti,
majd egy hullám a kisasszonyt elkapja,
s hirtelen a mélybe taszítja.

De figyeljetek csak, legények: a hullám oly magas,
a legénynél százszor is nagyobb,
hogy sárkány is ha jobb,
lovagolhat ám a sötét tarajon.

Fájdalomtól, félelemtől reszketeg,
a kisasszony atyja jő,
s szólt: az lesz vőm,
ki leányom életét menti meg!

S most képzeljétek csak, legények:
tengernaggyal tiszteleg, herceggel teli a hajó
de mind hallgat, csak Lajkó
ugrik rögvest a habokba.

De előbb cifrát káromkodik, egy nagyot,
a szélhez, tengerhez, sorshoz szól,
de szembenéz a halállal és kimenti
a habokból a hercegkisasszonyt.

S most képzeljétek, legények: ezen atya,
ki bizonyosan király, mi több, császár
Lajkót megöleli, megcsókolja,
ami ugye – merő gátlástalanság.

– Íme a lányom, azaz feleséged, -
maga a képtelen csoda!
– Én pedig, engedelmével, Lajkó,
a haramia. –
Megnyugszik a tenger, csillapul a szél, megáll a hajó…
Rettegve, szégyenkezve, borzongva –
Mindenki a királykisasszonyra tekint.

– Vitéz Lajkó – mondja a sápadt királyleány –
tiéd vagyok…
– Bocsásson meg, papa, e világon
minden megeshet!

Szünet

A kalózok meghatódtak. Valaki szipog

KALÓZOK KARA Csodás, csodás!
TEKNŐC Tenger, királylány, haramia.
ARCHIBALD És cápák.
KALÓZOK KARA Csodás, csodás.
JOHN PEOPLEFOX Gyere Lenhaj, hajós költő, hadd öleljelek meg.
NYAKIKLÁB *Mértéktelenül feldúlt állapotban berohan a kocsmába*
Kapitány, kapi… ka… *Lerogy a székre*

JOHN PEOPLEFOX Beszélj!
FEJSZE Mi van?

SZÉP SMITH Na mondd!
RUM TÓDOR Mesélj!
SZEPLŐS OLIVÉR Rajta!
ARCHIBALD Kezdd már!
KALÓZOK KARA Gyerünk!

Nyakigláb tehetetlenül kalimpál karjaival, pantomimszerűen magyarázza, hogy a nagy felindultságtól nem képes beszélni

FEJSZE Tessék, itt egy kis rum.
NYAKIGLÁB *Felhajtja* Még!
JOHN PEOPLEFOX Adjatok neki.
ARCHIBALD Beszélj!
NYAKIGLÁB Én…egyedül csak én éltem túl…
SZÉP SMITH Mit?
LENHAJ Hol?
RUM TÓDOR Hogyan?
JOHN PEOPLEFOX Mondd a hajó nevét!
NYAKIGLÁB Shiptown, Shiptown… Az iskolahajónk… A Kínai tengeren jártunk… Kedvező volt a szél….mikor egyszerre csak…
SZÉP SMITH Mi történt?
NYAKIGLÁB Megjelent egy hétfejű szörny…
KALÓZOK KARA És akkor?
NYAKIGLÁB Mancsával odasózott egyet és elsüllyedtünk, mintha csak viccelt volna!...
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű. Tovább…
NYAKIGLÁB Tovább…Nem emlékszem, mi történt azután. Az Esperanza hajó fedélzetén tértem magamhoz. Egymagam …árván… a többiek meg… *Fojtogatják az érzelmei*
SZÉP SMITH ….eltűntek a kínai tenger hullámai között.
NYAKIGLÁB Igen. Az Esperanzán azt mondták, hogy a mi hajónk csak egy a hétfejű szörny áldozatai közül. Már hajók százait süllyesztette el!
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű!
NYAKIGLÁB Kapitány, Doverben hallottam, hogy a kormány kedvencei közül senki se merészkedik a kínai tengerre, hogy megsemmisítse azt a szörnyűséget, egynek sincs bátorság hozzá.
MIND Sz-sz!

NYAKIGLÁB Az admiralitás pályázatot hirdetett, de senki sem jelentkezett.
MIND Sz-sz!
NYAKIGLÁB Ma pedig Liverpoolba érkezett a Tengernagy, hogy a Nagy Fejtől kérjen segítséget, hátha a kalózok soraiban akad egy bátor legény, aki…
FEJSZE Ne emlegesd a Tengernagyot, mert itt terem!
ARCHIBALD Itt is van.
CSÖNDES Már jön is!
SZÉP SMITH A Nagy Fej kíséretében!
FEJSZE Biztosan téged keresnek, John.

Belép a Tengernagy és a Nagy Fej, két katona kíséretében

NAGY FEJ Azért jöttünk, John…
JOHN PEOPLEFOX Elég, egy szót se, mindent tudok mindent, nem egyezem bele.
TENGERNAGY Kapitány, hallgasson meg…
JOHN PEOPLEFOX Nem vagyok már kapitány.
NAGY FEJ De leszel, John, újból kapitány leszel.
JOHN PEOPLEFOX Soha!
KALÓZOK KARA Soha!
TENGERNAGY John kapitány, azért jöttem, hogy a kormány nevében javaslatot tegyek…
JOHN PEOPLEFOX Hol vannak most a kedvencei, meg a hősei, azok a híres admirálisok?
TENGERNAGY De hát…
JOHN PEOPLEFOX Az admirálisok, az admirálisok!
KALÓZOK KARA Az admirálisok.
LENHAJ Elsodorták a hullámok.
MIND *nevetnek* Ha-ha-ha-ha-ha!
NAGY FEJ Hallgass meg, John!
JOHN PEOPLEFOX Hol vannak most kalózcsillagaid és csillagocskáid?

Nagy Fej hallgat

Elbújtak félelmükben, akár a kagylók a sziklába… Most engem hívtok. Mikor senkinek sincs mersze.
NYAKIGLÁB Amikor a kormányelnök fogai mind kihullottak a vacogástól.
FEJSZE Akkor ugye, jók a kalózok is!
ARCHIBALD Amikor menteni kell a bőrünket!

SZÉP SMITH Amikor saját bőrünket kell vásárra vinni, a jeges szélbe!

TEKNŐC És a legyőzhetetlen hétfejű szörny állkapcsába hajtani fejünk!

JOHN PEOPLEFOX Nem állok kötélnek!

KALÓZOK KARA Ne is!

JOHN PEOPLEFOX Nem is fogok.

KALÓZOK KARA Úgy van!

NAGY FEJ John, John, hát nincs szíved, John?

JOHN PEOPLEFOX Azt tépnéd ki, ugye, te Nagy, azaz néhai Nagy Fej! Te taszítottál a rum és a kétségbeesés karjaiba!

TENGERNAGY A kormány nagy kitüntetésben fogja részesíteni Önöket, kalóz urak.

MIND A kormány!

TENGERNAGY Kapitány, Önnek dukál a titulus.

MIND Titulus!

TENGERNAGY Az admiralitás gazdagon megjutalmazza Önöket.

MIND Az admiralitás!

ARCHIBALD És ha a kapitányunk elesik?

NAGY FEJ Ahogyan én John Peoplefox kapitányt ismerem, ez nem fog bekövetkezni.

TENGERNAGY Hiszen a gúnyneve is ''Harang'', nemdebár? Bátorságának híre úgy visszhangzik a kikötőben, mint a harangszó.

LENHAJ Kapitány, Ön nem esik el, Ön megtalálja majd a módját, hogyan győzze le a hétfejű szörnyet. Az Ön bátorsága segít majd, hogy a hajózászlók újra lobogjanak, hogy a vitorlák megfeszüljenek az erős szél fúvásában. A Kínai Tenger újból Kínai Tenger lesz, és nem a hétfejű szörnyé.

NAGY FEJ John, állj kötélnek!

JOHN PEOPLEFOX Nem!

TENGERNAGY Kapitány, vállalja el!

JOHN PEOPLEFOX Nem tehetem!

TENGERNAGY Azt akarja, hogy én, a tengernagy, térden állva könyörögjek?

LENHAJ Mi is kérünk.

SZÉP SMITH Könyörgünk…

RUM TÓDOR Vállald…

MIND Vállald…

JOHN PEOPLEFOX Hát jó. Vállalom.

MIND Hip-hip-hurrá!!!

JOHN PEOPLEFOX De ragaszkodom hozzá, hogy még napnyugta előtt visszaadják vitorlás hajómat. Továbbá, a fegyvereken kívül a zászlókat is vegyék vissza a múzeumból. Ami pedig a legénységet illeti, annak erejét, eszét, és hangját magam fogom ellenőrizni!

NAGY FEJ Köszönöm, John! Minden úgy lesz, ahogyan kívánod. A múzeum visszaadja zászlóidat és fegyvereidet, én csak azt kívánom, ígérd meg, hogy kalózaid rendesen fogják tisztogatni kardjukat, különösen a közelharcok után, amelyek olyannyira híressé és kedveltté tettek téged.

JOHN PEOPLE Követelmények nélkül! Feltételek nélkül! Megértetted?

NAGY FEJ Értettem.

TENGERNAGY A kormány nevében kijelentem, hogy kívánságodnak eleget teszek, a hajódat is ellátom élelemmel és fegyverekkel egyaránt.

JOHN PEOPLEFOX Ha megegyeztünk, kérem, hagyjanak magamra a legénységgel! Én vezényelek! Én választok! Új, s legnagyobb tettemhez, amely a Kínai Tengeren vár – csak a legjobbakat választom ki!

TENGERNAGY Jó szél kísérjen utadon, John!

NAGY FEJ John, máris feledve van minden. A feledés fátyla boruljon vétkeidre. Még ma jelenteni fogom a Nemzetközi Kalózszövetségnek, hogy mindent megbocsátottam, és te vagy újból az elsők között is a legelső. Pá-pá, John, pá-pá! John, te újra kapitány vagy, ti meg újra kalózok!

MIND Igenis!

A kocsmából távozik a Tengernagy és Nagy Fej. A kalózok félkörben körülveszik Johnt

FEJSZE Mindannyian veled megyünk!

KALÓZOK KARA Mind! Mind veled megyünk!

JOHN PEOPLEFOX Csak lassan, legények! Régi ismerőseim és barátaimon kívül itt látom az engem rágalmazó Johnson Fox legényeit is.

SZÉP SMITH Csak voltunk!

SZEPLŐS OLIVÉR Most veled vagyunk!

CSÖNDES Csábít a harc!

SOMOLY RÓBERT A távolság! Vezess minket! Veled megyünk a hétfejű szörny kitátott szájába!

JOHN PEOPLEFOX Majd meglátom, hogy dobog kalózszívetek. S-s-s. Először lássuk csak azokat, akiket a jó öreg kalózhajóm már jól ismer. *Előveszi noteszát és olvassa* Fejsze!

FEJSZE Jelen!

JOHN PEOPLEFOX Archibald!

ARCHIBALD Jelen!

JOHN PEOPLEFOX Teknőc!

TEKNŐC Jelen!

LENHAJ Hát én, kapitány? Én hol vagyok?

JOHN PEOPLEFOX Te is, hát persze, Lenhaj! - Ti többiek, pedig, halljátok! A vizsga nehéz lesz! Elő a kardokkal. Legények, ez gyenge! Bizony, ez gyengus, nagyon gyengus!

FEJSZE Kapitány, ön felülmúlhatatlan!

JOHN PEOPLEFOX Gyerünk, még egyszer, de most már bátrabban, keményebben, úgy, vigyázz, jó, jó. Elég! Jobb, sokkal jobb! De még távolról sem az igazi. Most pedig, halljátok! Bizonyára jól tudjátok, hogy soha nem tűrtem hajómon olyan legényeket, akik nem tudnak énekelni. Az én dalolásom messzi földön híres. Hallgassátok csak:

Do, mi, szo, do
Do, mi, szo, do
Re, fa, la, la, la, la
Szi, szi, szo, do.

Hajómon a dal dacol a viharral.

JOHN ÉS A LEGÉNYSÉG

o, do, o, o
o, o, o, o.

JOHN PEOPLEFOX Elég. Közepes, de elmegy.

SZÉP SMITH Igyekszünk javítani rajta, Kapitány.

SZEPLŐS OLIVÉR Majd gyakorolunk, Kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Hé, Te lecövekelt, mi a neved?

SZÉP SMITH Szép Smith.

JOHN PEOPLEFOX Ki nevezett el így?

SZÉP SMITH Én magam.

JOHN PEOPLEFOX Hm.

JOHN LEGÉNYSÉGE Hm, hm.

SZÉP SMITH Mi az, hogy hm, hm? Tán nem vagyok szép?

JOHN PEOPLEFOX Archibald, mondd, hát szép?

ARCHIBALD Hitemre, Kapitány, nem csúnya.

JOHN PEOPLEFOX Megfigyelésed pontos, Archibald. Most majd meglátjuk, erős-e.

Mellbe löki Smith-t, aki a szomszéd asztalig repül

Erős. Más legény az ütésemtől a kikötőig repült volna. – Hát te, tüskésfejű?

RUM TÓDOR Izmaim rendelkezésre állnak. Próbálja csak meg. Elégedett lesz, úgy legyen a nevem Rum Tódor.

MIND *Rum-dal*

Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Bum!

PEOPLEFOX ÉS MIND Rum, rum, rumba!
JOHN PEOPLEFOX Rum, rum!
MIND Rumba, rumba!
JOHN PEOPLEFOX Jó, jó. És ti ketten?
CSÖNDES Csöndes.
SOMOLY RÓBERT Somoly Róbert.
CSÖNDES Megbízható.
SOMOLY RÓBERT Szolgálatkész.
CSÖNDES Hallgatag.
SOMOLY RÓBERT Mosolygós.
CSÖNDES Szerény.
SOMOLY RÓBERT Dalos kedvű.
JOHN PEOPLEFOX És te, ott, az utolsó?

Szeplős Olivér hallgat

SZÉP SMITH Ő a Szeplős Olivér, néhai lord.
JOHN PEOPLEFOX Lord?
SZÉP SMITH Most kalóz.
SZEPLŐS OLIVÉR Igen.
JOHN PEOPLEFOX Bátor?
SZEPLŐS OLIVÉR Igen.
JOHN PEOPLEFOX Kitartó?
SZEPLŐS OLIVÉR Igen.
JOHN PEOPLEFOX Odaadó?
SZEPLŐS OLIVÉR Igen.
FEJSZE És szégyenlős?
SZEPLŐS OLIVÉR Igen.
JOHN PEOPLEFOX Hm!

JOHN PEOPLEFOX LEGÉNYEI Hm!
JOHN PEOPLEFOX Legények, nem mondhatnám, hogy odavagyok tőletek, de azért nem is csalódtam bennetek. Csak tanulnotok kell, nagyon sokat kell tanulnotok.
FOX LEGÉNYSÉGE Úgy lesz!
JOHN PEOPLEFOX Nem lesz nyugtotok sem éjjel, sem nappal. Hajómra fogadlak titeket.
SOMOLY RÓBERT Éljen John Peoplefox kapitány, a ''Harang".
MIND Éljen! Hip-hip-hurrá!!!
NYAKIGLÁB És én, kapitány?
JOHN PEOPLEFOX Mi a neved?
NYAKIGLÁB Nyakigláb, a királyi lakóhajó, a Shiptown volt növendéke.
JOHN PEOPLEFOX Nyakigláb, ha van bátorságod még egyszer a hétfejű szörny szemébe nézni, lesz munkád. Felejtsd el régi hajódat s légy kalóztársulatom tagja.
NYAKIGLÁB Az ön szolgálatába lépek, kapitány! Az öné vagyok. Hajója, mely a „Bosszú" nevet viseli, röpítsen egyenest a Kínai Tengerre. Még egyszer találkozni óhajtok azzal a…
JOHN PEOPLEFOX Elég, velünk jöhetsz.
NYAKIGLÁB Hip-hip-hurrá!!!

A kocsmába egy ismeretlen kalóz lép be, szemén fekete kötést visel, hosszú szakálla, hatalmas orra van, hangja rekedt. Sir

JOHN PEOPLE Ki ez?
MIND Sír.

Az ismeretlen zokogva leül

MIND Mi az? Mi az?
ISMERETLEN Hős kapitány! Fiam, az egyetlen, kalózreménységem, a dicső tüzér. Tökéletes Benjámin, a hétfejű szörny áldozatául esett.
MIND Benjámin.
ISMERETLEN Sebzett szívem bosszúra áhítozik. Kapitány, vigyél magaddal a Kínai Tengerre. Nekem ott a helyem, mellet-ted. Kapitány, ne mondd, hogy nem!
JOHN PEOPLEFOX Nem!
ISMERETLEN Mondd, hogy igen.
JOHN PEOPLEFOX Igen, igen. Jer, hadd öleljelek meg, te derék…
ISMERETLEN Dávid.
JOHN PEOPLEFOX Derék Dávid. Fájdalmad legyen hajóm vezérzászlaja.

DÁVID Kardom legyen gyors, akár a gondolatod!
JOHN PEOPLEFOX Legények, minden oké!
MIND Úgy van.
JOHN PEOPLEFOX Ütött az óránk.
MIND Biz'a!
JOHN PEOPLEFOX Hát akkor, mire vártok?
MIND Semmire.
JOHN PEOPLEFOX A szél - kedvező.
MIND Igen!
JOHN PEOPLEFOX Előttünk a távoli, ezerszínű tenger. Fiúk, irány a hajó!
MIND Hajó-ra!

A ''Havannai szép leányok''-at kezdik énekelni

Havannai, havannai szép leányok
Mind, mind, körbeállnak, körbeállnak
És azt kérdik: kapitány,
Merre megy most a hajód?

JOHN PEOPLEFOX Hát akkor, irány a Kínai tenger!
MIND Havannai, havannai szép leányok
Mind, mind, körbeállnak, körbeállnak,
Integet a kapitány:
Kifut a hajóm, a ''Bosszú"!

Függöny

Szünet

II. FELVONÁS

Harmadik kép

MIND *dal*

Havannai szép leányok, szép leányok
Mind, mind körbeállnak, körbeállnak,
És azt kérdik: Kapitány,
Merre megy most a hajód?

SZÉP SMITH Már hetedik napja hajózunk.
LENHAJ Feszülő vitorlákkal haladunk a Kínai tenger felé. A kapitány éjjel-nappal acélozza testünket és lelkünket.
NYAKIGLÁB Az utolsó parancs.
FEJSZE Fiuk, mindenki a helyére. Vigyázz!

JOHN PEOPLEFOX Fiúk, fiaim, gyermekeim! Egyedül vagyunk, csak a tenger és az ég velünk! Kérdem hát, láttátok-e már valaha ebben a kutya életben hétfejű szörnyet?

KALÓZOK KARA Soha.

JOHN PEOPLEFOX Hadd kérdjem hát: szeretnétek-e látni?

KALÓZOK KARA Biztosan, kapitány!

LENHAJ *A tenger moraját figyeli* Szél!

KALÓZOK KARA Szél!

LENHAJ Sirályok!

KALÓZOK KARA Sirályok!

LENHAJ A Tenger!

KALÓZOK KARA A tenger!

JOHN PEOPLEFOX *Elmélázva* Énekeljetek, daloljatok!

NYAKIGLÁB Kettő, három!

MIND *dalolnak halkan*

Havannai szép leányok, szép leányok
Mind, mind körbeállnak, körbeállnak,
És azt kérdik: Kapitány,
Merre megy most a hajód?

JOHN PEOPLEFOX *Hirtelen félbeszakítja a dalt/* Elég!

Csend

Fiaim, árbockötélre valók, tudjátok-e, hogyan kell a hétfejű szörny ellen harcolni?

KALÓZOK KARA Erővel, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Rendben. És most hadd kérdjem, ti hétpróbás csirkefogók és semmirekellők, van-e nekünk, kalózoknak, annyi erőnk?

KALÓZOK KARA Van, kapitány.

JOHN PEOPLEFOX És mi kell még?

FEJSZE Szél!

JOHN PEOPLEFOX Szél, az van, azt a mennydörgős mennykő mindenségit!

FEJSZE Puska!

JOHN PEOPLEFOX Puskánk is van, mordizomadta!... *Szünet A tenger morajlása és a sirályok sikoltozása hallatszik* Gyerünk, legények, azt kérdezem, mi kell még?

ARCHIBALD *Félénken* Ész!

Csönd

JOHN PEOPLEFOX Mit mond?

ARCHIBALD *Bizonytalanul* Mondom…talán egy kis ész kellene még!...

Mély csönd

JOHN PEOPLEFOX *Gondterhelten* Pontosan… *Más hangnemben* Szóval, azt kérdem, de jól figyeljetek, van-e nekünk kalózoknak, elég sütnivalónk?

Csak a sirályok rikoltozása hallatszik

Nos, Archibald?

ARCHIBALD *Köntörfalaz* Nem tudom, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX *Emeltebb hangon* Nyakigláb?

NYAKIGLÁB Nem tűnt föl, atyánk!

JOHN PEOPLEFOX Teknőc, felelj: van, vagy nincs?

TEKNŐC *Félénken* Kapitány, én egy nyomorult vagyok… de mit tudom én… Valaha, még sulis koromban, gondolom, talán volt valami efféle…de most, egek… nem hiszem.

Szünet

JOHN PEOPLEFOX Tehát, ha nekünk kalózoknak nincs elég sütnivalónk – s ez minden valószínűség szerint így is van – hogyan győzzük le akkor azt a hétfejű szörnyedvényt? Kérdem én? Hogyan?

Halk moraj

MIND Hogyan, hogyan, hogyan?

FEJSZE Kapitány, te vagy az atyánk… Küldj engem ötven török ellen… Egyedül – egy szál karddal… de ami azt illeti, amit tőlünk nyomorult kalózoktól kérsz… ez mégis csak sok…

JOHN PEOPLEFOX Mmmmmmmmmm.

FEJSZE Talán…

JOHN PEOPLEFOX *Jelentőségteljesen* Hallgass, hagyj gondolkodnom… mmm…

LENHAJ Hallgass, míg a kapitány gondolkodik. *Költőien egzaltált* Hej, fiúk, micsoda élvezet! Kapitányunk gondolkozik, mmm, a hullámok a hajó oldalát csapkodják, csett, csett, csett, a szél a komor felhőket űzi… jaj, jaj…

FEJSZE Hallgass!

LENHAJ Te hallgass!

JOHN PEOPLEFOX Daloljatok, de halkan.

LENHAJ Fiuk!

A kalózok zümmögő dala: mmmm – *a kapitány intenzív elmélkedéséhez adja a zenei aláfestést*

JOHN PEOPLEFOX Elég!... *Csend…* Fiaim!...
FEJSZE ÉS MIND Kapitány!
JOHN PEOPLEFOX Ha nekünk, kalózoknak, nincs elég sütnivalónk, mint ahogy az ez idő szerint úgy is néz ki, az nem jelenti azt, a fenébe is, hogy még nem lehet!
KALÓZOK KARA Úgy van, Kapitány! *Ezt megértés nélkül rávágják*
JOHN PEOPLEFOX Javasolom… jól figyeljetek: nem is javasolom, hanem elrendelem, hogy az egész legénység a mai naptól fogva, s még huszonegy teljes napon át – keresztrejtvényeket fejtsen.
ARCHIBALD Ez bizony ragyogó ötlet.
MIND Ragyogó.
SZÉP SMITH Így sokoldalúan tökéletesíthetjük tudásunkat.

A fedélzetre berohan a mindig nekihevült Rum Tódor

RUM TÓDOR Kapitány, most halásztam ki ezt az üveget a tengerből…
JOHN PEOPLEFOX Teli van, vagy üres?
RUM TÓDOR Valami üzenet van benne, kapitány… hukk… megint beszívtam a csukamájolajtól…

Nevetés

JOHN PEOPLEFOX No jó, nyisd ki az üveget, és olvasd el, ami benne van.
RUM TÓDOR „Legyen átkozott… az a perc…”
MIND Ha-ha-ha
RUM TÓDOR „… mikor otthagytam,,,szép kalózhivatásom…”
MIND Ha-ha-ha
RUM TÓDOR „… és… a hétfejű szörny ellen indultam”.
MIND Ha-ha-ha
JOHN PEOPLEFOX *Idegesen* Mi az?! Olvasd tovább!
RUM TÓDOR „Miért kell fiatalon meghalnom…” *Lassan kijózanodik és elfogja a félelem…* szóval…
JOHN PEOPLEFOX Állj! *A kalózokra tekint* Mi van, vitézeim? Reszkettek? Remeg a térdetek!
KALÓZOK KARA Nnnem… nnnem… nnnem…
JOHN PEOPLEFOX Galambocskáim ! Tán csak nem ijedtetek meg?
CSÖNDES Nem, nem, nem
SZEPLŐS OLIVÉR Ugyan.
SÓLYOM RÓBERT Miért is félnénk: Oda se neki.

JOHN PEOPLEFOX Talán mégis hallani szeretnétek…
TEKNŐC Hát, ha már itt vagyunk.
JOHN PEOPLEFOX Na jó…Hát akkor olvasd tovább!
RUM TÓDOR *Egyre jobban szörnyülködik* Nézzétek csak, mit ír: „Ez a szörny eddig kétszáz matrózt lenyelt”…
KALÓZOK KARA Brrrrrrrrrrrr!
JOHN PEOPLEFOX *Élesen* Folytasd!
RUM TÓDOR … „Miért kell fiatalon meghalnom!”
KALÓZOK KARA Szörnyű! Irtózatos!
SZEPLŐS OLIVÉR Jaj!
SOMOLY RÓBERT Jaj, jaj!
JOHN PEOPLEFOX Elég!
TEKNŐC Kapitány, hadd halljuk, végig!...
JOHN PEOPLEFOX Azt mondtam: elég! Ide azzal a levéllel!... Még hogy részeg kalózok bolondériáival kell foglalkoznunk!... Az ipse kiitta az üveget, aztán fogta magát és levélírásba kezdett!...
FEJSZE Ha megengedi, kapitány, még néhány szót… Most a legizgalmasabb!…
JOHN PEOPLEFOX *sértődötten* Ó, csak tessék!... Parancsoljatok, majd tovább olvassuk – miért is ne? Méghozzá – én magam fogom olvasni – miért ne? Mi lehet az, ami olyan izgalmas? Mi ebben a szörnyű? Íme, hallgassátok: „’Elsüllyesztette a hajónkat…” na és aztán… „Társaim már a túlvilágon vannak… most én vagyok soron. Ég áldjon, édesanyám…”
MIND Viszlát! Visz’lát! Visz’lát!
JOHN PEOPLEFOX Hát mi van ebben: „Ég áldjon, édesanyám” – jó pofa!...

Egyre jobban erőt vesz rajtuk a félelem. Moraj

FEJSZE Kapitány… lehetne még egy kicsit?...
JOHN PEOPLEFOX *Zavartan* Még egy kicsit?... Tessék, még egy kicsit: „… Az a szörny a legborzalmasabb a világon…” *Elcsukló hangon* Na és akkor? „Itt van, már jön is értem…”
KALÓZOK KARA Szörnyű!
JOHN PEOPLEFOX *Zavartan* … „Ütött az utolsó órám…” Izé… nevetséges.
FEJSZE Szörnyű, kapitány!
JOHN PEOPLEFOX Szörnyű!
KALÓZOK KARA Szörnyű!

JOHN PEOPLEFOX *Halkan* Mi ebben a szörnyű? … *Hangosabban* Hát jól van… mi itt a szörnyű? Hm? ...

MIND Mama!

JOHN PEOPLEFOX Anyuci!

MIND Papa!

JOHN PEOPLEFOX Apuci! Fel a fejjel! Fel a fejjel! Szégyen! Micsoda szégyen! Beijedtetek ennek a szerencsétlennek a sorsától! Gyávák! Nyomorultak! Takarodjatok!

A Kapitány, aki maga is megijedt, megjátszva a sértődöttet, távozik. A kalózok összeverődnek. A hideg futkározik a hátukon

ARCHIBALD Felfalta az a szörnyeteg!

DÁVID *Iszonyattal suttogja* Tudom… felfalta! Falatonként… Aprólékosan…

ARCHIBALD Tán csak nem a hasából jött a levél?

DÁVID Nem. Ismerem én őt… Ez Zedelandi Jack!

SZÉP SMITH Miről ismerted fel?

SOMOLY RÓBERT Csak nem a kézírásáról?

DÁVID Nem arról … Én írástudatlan vagyok… hanem az üvegről… Csak ő ivott ilyen italt.

Pánik tör ki

FEJSZE Ki állítja, hogy nem fal fel minket is?

RUM TÓDOR Bekebelez mindannyiunkat, akár egy bifszteket.

CSÖNDES Azt hiszem… hétnél is több feje van… Csak ez a Jack…

DÁVID Zedelandból…

CSÖNDES …nem tudta megszámolni, mert közben lenyelték…

TEKNŐC Oh drága anyucikám… miért nem nadrágoltál el, hogy ne induljak a tengerre…

ARCHIBALD Én félek.

SZEPLŐS OLIVÉR Én szörnyen félek.

MIND Mindannyian félünk.

DÁVID Fiúk, fiúk, úgy gondolom, az lenne a legjobb, ha a hajót Anglia felé kormányoznánk, és elállnánk ettől a kalandtól…

SOMOLY RÓBERT Úgy is van, nem marad más hátra…

LENHAJ Hogyisne, szó sincs róla. Kapitányunk, John Peoplefox, nem is lenne John Peoplefox, ha nem találná meg minden esetben a legjobb megoldást.

DÁVID Nem, nem! Vissza Angliába! Angliába!

LEGÉNYSÉG Angliába!

A fedélzeten megjelenik a Kapitány, most már megnyugodva. Szemmel láthatóan úrrá lett félelmén

JOHN PEOPLEFOX Fiúk! Fiúk! Fiúk! Csak nem ijedtetek meg? *Csak a sirályok vijjogását hallani* …Gyávák, hát annyira féltek? *Újból hallani a sirályok vijjogását* Semmirekellők, hát megkukultatok?

KALÓZOK KARA Mmmmmmmmmmmmm!

JOHN PEOPLEFOX *Elkeseredetten* Mennydörgős mennykő! Mit morogtok?! Igen, igen, úgy látszik, nem tudtam, kikkel vágok neki az útnak. Úgy is van, – nem tudtam! De jó lesz! A szelekre mondom, ha megjegyzitek magatoknak, ki is John Peoplefox, a „Harang"… Ide nézzetek. *A Kapitány átveti magát a hajókorláton, egyenesen a tengerbe.* Ég veletek, fiúk!

KALÓZOK KARA Ooooooo!

FEJSZE Kapitány! Ne!

LENHAJ Ne! Ne!

SOMOLY RÓBERT Szörnyű!

LENHAJ ÉS MIND Jaj!

LENHAJ A kapitány nincs a felszínen!

ARCHIBALD Nincs, nincs többé kapitány. Elsüllyedt!

SOMOLY RÓBERT Nem bukkan fel a vízből!

FEJSZE Gyávaságunkkal megöltük hős kapitányunkat. Nyomorult férgek! Ha pedig ő nincs többé, vesszünk el mi is. Azonnal meggyújtom a lőporos hordót. *Fejsze nekiindul, hogy véghezvigye tervét* Repüljön a levegőbe ez a büdös teknő. *De e pillanatban megállítja Szép Smith hangja*

SZÉP SMITH Állj, Fejsze, állj! A kapitány már jön ki a vízből, a szájában egy nőstény cápával. Hű… legalább negyven fontot nyomhat… és mindkét kezében még vagy hét kis cápát hoz.

LENHAJ John, John, a mi John kapitányunk!

MIND Nagy Kapitányunk, John!

Dal

Havannai szép leányok, szép leányok
Mind, mind körbeállnak, körbeállnak,
És azt kérdik: Kapitány,
Merre megy most a hajód?

A fedélzeten megjelenik John Peoplefox, a Kapitány

LENHAJ A Kapitány kijött a vízből!
FEJSZE Éljen John Peoplefox kapitány, a „Harang”!
KALÓZOK KARA Hip-hip-hurrá!
FEJSZE Kapitány. Az Ön csodálatos vállalkozásán újból hitet oltott a bizonytalanokba. Nézze csak őket!
MIND Sírunk!
FEJSZE Sírnak!
MIND Brühühühühühühü….
FEJSZE Az Ön hőstette könnyeket csal az újból bátor, kemény emberek szeméből.
MIND Dhm, dhm, dhm….
JOHN PEOPLEFOX Fiaim, fiaim, mondjátok utánam az eskü szövegét: „Esküszünk!”
MIND Esküszünk!
JOHN PEOPLEFOX hogy
MIND hogy
JOHN PEOPLEFOX követni
MIND Követni
JOHN PEOPLEFOX fogunk
MIND fogunk
JOHN PEOPLEFOX mindhalálig
MIND mindhalálig.
JOHN PEOPLEFOX Hogy bátrak és tántoríthatatlanok lesztek.
MIND Hogy bátrak és tántoríthatatlanok lesztek.
JOHN PEOPLEFOX Nem „lesztek”, hanem: Bátrak és tántoríthatatlanok „leszünk”.
MIND Nem lesztek, hanem bátrak és tántoríthatatlanok leszünk.
JOHN PEOPLEFOX Végeztem!
KALÓZOK KARA Végeztünk!
JOHN PEOPLEFOX Most pedig helyetekre, és fejtsétek a keresztrejtvényeket. Fiaim! Semmi, semmi, csak próbálok. Fiúk, ugye, megint bátor kalózok vagytok?
KALÓZOK KARA Igenis.
JOHN PEOPLEFOX Ki az, aki fél?
KALÓZOK KARA Senki.
JOHN PEOPLEFOX Igaz ez?
KALÓZOK KARA Igaz.
JOHN PEOPLEFOX Majd meglátjuk.

KALÓZOK KARA Majd meglátjuk.
JOHN PEOPLEFOX Mikor?
LENHAJ Most.
JOHN PEOPLEFOX Rajta!

Lenhaj szaval

LENHAJ Volt egyszer egy oroszlán.
JOHN PEOPLEFOX Milyen oroszlán?
LENHAJ Egy szörnyű.
Berzenkedő és dühödt oroszlán.
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű!
LENHAJ Három lábon járt
Három szemmel látott
Három füllel hallott…
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű!
LENHAJ Ne kérdjétek, mit evett.
Azt ette, ami tetszett.
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű.
LENHAJ Éles fogak, fénylő szem.
Nem ismert ő kegyelmet.
KALÓZOK KARA Szörnyű, szörnyű!
LENHAJ Amíg Lenhaj
Egy radírral
MIND Aha!
LENHAJ Törölte!
KALÓZOK KARA Ha-ha
SZÉP SMITH Szörnyű!
MIND Szörnyű!

Nevetés

A vers közben John Peoplefox tüzetesen szemléli a legénységet

JOHN PEOPLEFOX Nem, nem, nem. Nem vagytok ti bátor kalózok. Neked, meg neked, neked is, remegett az ajkad, pedig nevettetek.
SZÉP SMITH De Kapitány!
JOHN PEOPLEFOX Csönd! Elrendelem, hogy az egész legénység ugorjon a tengerbe.
MIND Jaj!
JOHN PEOPLEFOX Küzdjetek csak a hullámokkal és a cápákkal!
TEKNŐC Kapitány, irgalmazzon szegény fejünknek!

SOMOLY RÓBERT Bátrak vagyunk ugyan, de azért annyira már nem. Nem úgy, mint ön, kapitány.

CSÖNDES Majd máskor.

ARCHIBALD Ma hűvös az idő.

NYAKIGLÁB A szél is fúj.

DÁVID Könyörülj rajtunk, Kapitány!

NYAKIGLÁB Mi atyánk.

MIND Kegyelem!

JOHN PEOPLEFOX Jól van. Nem kell a vízbe ugrani. *Parancsot ad* Helyre! – Helyben futás és ismételjétek: gyávák vagyunk! Egy, kettő, három.

MIND Egy, kettő, három. Egy, kettő, három. Egy, kettő, három.

JOHN PEOPLEFOX Elég. Gyávák vagyunk.

MIND Gyávák vagyunk. Gyávák vagyunk. Gyávák vagyunk.

JOHN PEOPLEFOX Elég. Kefét a kézbe. Helyre! Gyakorlat. Gyorsan, gyorsabban, még gyorsabban, leggyorsabban. Három, négy. Fel, le, fel, le, fel, le. Bal, jobb, bal. Guggolj, állj, guggolj, állj, guggolj, guggolj, guggoljjjjj …! Úgy. Most pedig az egészet még egyszer.

MIND Most pedig az egészet még egyszer.

JOHN PEOPLEFOX Jól van, fiúk, van benne egy kis szellem. Gyerünk, toroktisztítás. Do-re-mi. Elég! Skála, három, négy.

MIND Do-re-mi-fá-szó-lá-ti-dó------do-do-re-do-ti-lá-szó-fá-mi-re-dó.

JOHN PEOPLEFOX És most az én dalomat, hogy egy kis színt adjon a sápadt ábrázatotokra. De szépen, összhangzóan, mind.

MIND ÉS PEOPLEFOX

Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Holá-hollá-hollá-lá-lá
Hej, hej, he-hej, hollá-lá-lá.
Rumot iszunk, rum, rum, rum, bum, bum, bum
Igyunk hát, rum, rum, rum, bum, bum, bum,
BUM!

TEKNŐC Utunk harminckettedik napja.

LENHAJ A hajón nem történik semmi. Hazánk meg messze van.

MIND *dal*

Liverpoolba, Liverpoolba, Liverpoolba.

TEKNŐC Utunk harminckettedik éjszakája.

LENHAJ A hajón megint nem történik semmi. S hazánk még messzebb van.

Harmonika és füttyszó

Liverpoolba, Liverpoolba, Liverpoolba.

RUM TÓDOR A negyvenkettedik nap a tengeren.

NYAKIGLÁB Közeledünk a Kínai tengerhez.

SZÉP SMITH Ma van a Kapitány…

MIND H U K K ! ... névnapja!

dal

Üdvözöljük atyánkat, a Kapitányt. *Basszusok és baritonok*
a születése napján,
éljen, éljen a Kapitány!

KALÓZOK KARA Gratulálunk, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Köszönöm, fiuk!

CSÖNDES Kapitány, fújja el a gyertyákat a tortán.

A Kapitány fúj egyet, majd utána a többiek is

FEJSZE Kapitány, az Ön tüdejéből valóságos észak-dél-kelet-nyugati szél áramlik.

JOHN PEOPLEFOX Ahelyett, hogy a tengereken cirkálok, énekelhetnék a katedrálisban.

TEKNŐC Ott énekelhetne, ahol akar, kapitány.

JOHN PEOPLEFOX Igen, csakhogy a tenger a távolban, a kékségben, a bizonytalanságba csábított.

NYAKIGLÁB Kapitány, engedje meg, hogy most beszédet mondjunk…

A Kapitány int, beleegyezőleg

JOHN PEOPLEFOX Megengedem.

FEJSZE Kapitányunk, atyánk, ezen a napon…

NYAKIGLÁB Születésed napján…

ARCHIBALD Kalózgondolataink…

SZÉP SMITH A Kínai tenger felé szállnak…

LENHAJ Mi már látjuk, amit elméd és kardod…

CSÖNDES Vívja ki a dalát a hétfejű szörnnyel..

TEKNŐC És szépen sorjában…

SOMOLY RÓBERT Leszedegeti a fejeit…

RUM TÓDOR S ily módon

SZEPLŐS OLIVÉR Megnyitja az utat…

DÁVID A kereskedőhajóknak…

FEJSZE A kormányhajóknak…
NYAKIGLÁB A kalózhajóknak…
ARCHIBALD Merész ugrásod a tengerbe…
SZÉP SMITH És győzelmed a hemzsegő cápák fölött…
LENHAJ Reményt ad…
CSÖNDES És hitet…
SOMOLY RÓBERT Ahhoz, hogy elvezetsz minket….
RUM TÓDOR Szkülla és Kharübdisz között…
SZEPLŐS OLIVÉR És legyőzöd majd…
DÁVID Velünk együtt…
FEJSZE A hétfejű szörnyet…
NYAKIGLÁB És szerencsésen visszavezérelsz
SZÉP SMITH Liverpoolba…
MIND Liverpoolba…
JOHN PEOPLEFOX Kösz, kösz, kösz!
LENHAJ Kapitányunk parancsára hallgatva, napokig keresztrejtvény-fejtéssel töltöttük időnket, így élesítve elménket.
TEKNŐC Kalózfejünkben új gondolatok szikrái pattognak!
FEJSZE E gondolatok kiutat kerestek, s szégyellem, de be kell vallanom: dallá lettek…
LENHAJ Mindannyian…
MIND Hehehe…
LENHAJ … írogatunk…
JOHN PEOPLEFOX Mikor elindultam Liverpoolból, a hajón csak egy költő volt, most pedig… nocsak, lám, lám…
LENHAJ Kapitány, kardjaink villogása, s lelkes énekszó helyett, íme, most választására bocsátjuk két legsikerültebb dalunkat, melyeknek témája az éjszaka és a sötétség. Kapitányunk döntse majd el, melyik a jobb, s illesse a győztest koszorúval.
JOHN PEOPLEFOX Beleegyezem, örvendek, s megadom a jelt a kezdésre.
LENHAJ Teknőc!
TEKNŐC *Lámpalázas, pironkodik*

„Csillagok”
Amikor egy csillag óvatlanul
kihull a langy nyáréjszakán,
elcsenik az ötvösök, s csinálnak
fényes aranygombokat a gyerekeknek.

A csillagoknak az égen a helyük,
Senki ne vegye el onnan őket!
De amikor gombot csinálnak belőle,
amely jól illik a gyerekeknek
akkor is szépek,
akkor is szépek…

MIND Ha-ha…És?
TEKNŐC Nincs tovább…
JOHN PEOPLEFOX Jól van. Na most a másik.
LENHAJ Nyakigláb!
NYAKIGLÁB Mikor leszállt az éj
mikor leszállt az éj
a macska az egér után eredt
csak, csak, csak,
de bekapta-e,
vagy mégse,
ezt maga se tudta
mert sötét volt,
mert sötét volt.

A kalózok mindkét vers után tapsolnak, éljeneznek.

Csend. A Kapitány döntését várják

JOHN PEOPLEFOX A koszorú legyen…
MIND Kié?...
JOHN PEOPLEFOX Nem, nem lesz senkié…
MIND Miért?
JOHN PEOPLE Legszebb versetek legyen a hétfejű szörny felett aratott győzelem.
SOMOLY RÓBERT Bölcs mondás.
SZÉP SMITH Milyen szép. És milyen igaz.
CSÖNDES Milyen szép és milyen igaz.
MIND Dávid, Dávid, Dávid, gyere, Dávid…

A kalózok körülveszik Dávidot, s bíztatják valamire

JOHN PEOPLEFOX Fiúk, hej, fiúk, mit fecsegtek? Mi van ott?
ARCHIBALD Kapitány! Derék Dávidunk úgy tud tenyérből jósolni, mint a vízfolyás. Mindegyikünknél ráhibázott valamire. Engedje meg, hogy az ön tenyerébe is tekinthessen, abban meglelje új hőstettei kacskaringóit.
JOHN PEOPLEFOX Szíves örömest, kedves Dávidom.

A Kapitány a tenyerét nyújtja

MIND C-c-c-c….
DÁVID A… Auuuuuu… Micsoda kéz, micsoda vonalak. Győzelmek, ész és erő. Minden út nyitva áll. *Szünet*
JOHN PEOPLEFOX Tovább. *Dávid hallgat* Tovább. Na, mi bajod? Mit reszketsz? Miért sápadtál el?
DÁVID Nem, nem folytathatom. Nem merem.
JOHN PEOPLEFOX Beszélj!
DÁVID Nem merek…
JOHN PEOPLEFOX Megparancsolom!
DÁVID Ez a vég.
KALÓZOK KARA Minek a vége?
DÁVID Itt befejeződik.
KALÓZOK KARA Mi fejeződik be?
DÁVID Nem, ezt nem mondhatom meg.

Megpróbál eliszkolni a fedélzetről

JOHN PEOPLEFOX Fiúk, tartóztassátok föl!
MIND Állj!
DÁVID Kapitány, Önnek nincs már sok hátra. Csak napok kérdése. Ez a vonal, ez a vonal…
KALÓZOK KARA Milyen vonal?
DÁVID Az életvonal itt hirtelen megszakad. Az én szemem sohasem csalatkozik. *Csend*
JOHN PEOPLEFOX C-c-c-c…
DÁVID Úgy is van, Kapitány.
JOHN PEOPLEFOX Fabatkát se érnek a meséid.
KALÓZOK KARA De nem ám!
JOHN PEOPLEFOX Ha-ha-ha!
KALÓZOK KARA Ha-ha-ha!
JOHN PEOPLEFOX Vonalak?!
KALÓZOK KARA Vonalak!
JOHN PEOPLEFOX Nevetséges.
KALÓZOK KARA Nevetséges.
JOHN PEOPLEFOX Nevetséges.
KALÓZOK KARA Nevetséges… Ha-ha-ha… Ha-ha-ha…

Zene. A szín elsötétül. Majd újból a kalózok kara a színpad előterében

SZEPLŐS OLIVÉR Utazásunk ötvenedik napja.

RUM TÓDOR A Kapitány már nyolc napja meg sem jelent a fedélzeten. Elvesztette az étvágyát, és bezárkózott a kabinjába. Nagyon sápadt.
SZÉP SMITH Dávid jóslata félelemmel töltötte el a szívét.
KALÓZOK KARA John Peoplefox kapitányon úrrá lett a félelem.
SZEPLŐS OLIVÉR A félelem, a félelem, a félelem!
MIND A félelem!
FEJSZE Hiszen ez szörnyű!
SZÉP SMITH Napok óta ki sem moccan a kabinjából. Ételre rá se néz. Reggel a kalózlevest is visszaküldte. Mit tegyünk? Milyen gyógyteát készítsünk neki?
SZEPLŐS OLIVÉR A Kapitányon úrrá lett a félelem.
CSÖNDES Óriási félelem.
TEKNŐC Dávid meséitől beijedt.
NYAKIGLÁB Komor álmok gyötrik.
FEJSZE Őt, aki sosem álmodott…
ARCHIBALD *Tenyerét nézi* És mindez egy vonal, egy jelentéktelen vonal miatt.
RUM TÓDOR Dávid meg is sajnálta, hogy a tenyeréből jósolt.
FEJSZE Most már késő.
NYAKIGLÁB Mit tegyünk?
DÁVID Úgy gondolom, legjobb lesz, ha dalolunk neki.
TEKNŐC Megpróbáltam. Hasztalan.
DÁVID Meséljünk a győzelmeiről.
SZÉP SMITH Hiába. Mindenre csak legyint.
SOMOLY RÓBERT Ennek a hajónak nincsen kapitánya.
DÁVID Úgy van. Ez egy elveszett hajó.
SZEPLŐS OLIVÉR Én félek.
TEKNŐC Én is.
CSÖNDES Én is.
ARCHIBALD Én is.
KALÓZOK KARA Mindannyian félünk!
DÁVID Legények!
FEJSZE Rajta, Dávid…
DÁVID Legények!
ARCHIBALD No mondd, Dávid….
KALÓZOK KARA Adj tanácsot, Dávid!
DÁVID *drámaian* Vissza Liverpoolba!
KALÓZOK KARA Micsodaaa?
SZÉP SMITH Jól mondja.
NYAKIGLÁB Hát megfutamodjunk?

TEKNŐC Még így is jobb, legalább épségben vagyunk.
NYAKIGLÁB Várjunk egy kicsit.
FEJSZE Talán még megjön a kapitány bátorsága.
NYAKIGLÁB Majd csak abbahagyja, hogy közeli halálára gondoljon.
DÁVID Nem fogja.
NYAKIGLÁB De igen!
DÁVID De nem!
TEKNŐC Én a visszatérés mellett vagyok.
CSÖNDES Én is.
ARCHIBALD Én is.
KALÓZOK KARA Mindannyian amellett vagyunk.
DÁVID *Erőteljesen* Tehát, fiúk, Liverpoolba – vissza Liverpoolba!
KALÓZOK KARA Liverpoolba!

A kalózok szétrendeződnek a fedélzeten. Ekkor Lenhaj lép a fedélzetre

LENHAJ Legénység, állj!
KALÓZOK KARA Mi az? Mi az?
LENHAJ Fogjátok meg ezt az alávaló csirkefogót! *Dávidra mutat*
DÁVID Miért?
KALÓZOK KARA Miért?
LENHAJ Árulás, összeesküvés, csalás!
MIND A-ha!

Dávid menekülni próbál, de a legények megragadják

LENHAJ Fiúk, itt a könyv, Ez a könyv mindent megmagyaráz. Tessék, ez egy hazug naplója! Fogjátok meg! Szedjétek le szeméről a kötést. A hamis orrot is! Bajuszát is! Haját is! Szakállát is! *Szünet* No fiúk, ki ez?
KALÓZOK KARA *Elképedve* Johnson Fox kapitány!
LENHAJ Álruhát öltött, megváltoztatta a hangját, az ismeretlen atya mély fájdalmába burkolózva alattomosan a legénység soraiba férkőzött, hogy félelemmel töltse el a mi hős kapitányunkat.
FEJSZE Ezt még drágán megfizeted, Johnson Fox!
LENHAJ Fiúk! Gyorsan a kapitányhoz!
MIND Kapitányunk!

Kijön a Kapitány. Megtört, inkább holthoz, mintsem élőhöz hasonlít. A kalózok utat nyitnak

LENHAJ Kapitányunk, felismeri-e ezt a jómadarat itt? *Szünet*

JOHN PEOPLEFOX *Furcsán, tűnődve* Johnson Fox, kapitány! *Majd más hangon* Micsoda? Hogy kerül ez ide? Ide a kardomat! A kardomat!

MIND Végre!

LENHAJ Kapitány uram! Íme, a halálos ellenségre vetett pillantás máris a bátorság pírjával borítja sápadt orcáját. De ha majd mindent megtud, akkor majd igazán elfelejtheti a félelmet, s újból a győzhetetlen, bátor John Peoplefox lesz, a ''Harang". Kapitányunk, legények mindenki a helyére. Esküdtszék, kezdődjék a tárgyalás! *Johnson Foxhoz* Olvasd, nyomorult, alávaló csalásaidat: „Egy hazug naplója" Ha-ha-ha!

JOHNSON FOX *A megadásra kényszerült ember hangján* Az indulás napján: nem ismertek fel.

LENHAJ Saját hangodon!

JOHNSON FOX John elhitte a hazugságaimat, s hajójára fogadott. Jól kigondoltam az elveszett fiú meséjét! Ha-ha!

LENHAJ Szaporábban!

JOHNSON FOX Az utazás harmadik napján: Óh, mennyire gyűlölöm! Különösen a hangját.

JOHN PEOPLEFOX Micsoda!

JOHNSON FOX Elébe kell vágnom. Meg kell akadályoznom újabb tettét. Meg kell sebeznem azt a rettenthetetlen szívét. De hogyan?

JOHN PEOPLEFOX MAJD MIND /*kalózok kara*/ Alávaló, galád, csaló.

A megdühödött kalózok kirántják kardjaikat

LENHAJ Lassan a testtel!

MIND Lassan a testtel!

LENHAJ Lassan hát! Ne acsarkodjatok. Ez még úgysem minden. Olvasd tovább.

JOHNSON FOX Hetedik nap. Semmi nem jut eszembe. Már arra gondolok, hogy a tengerbe vetem magam.

MIND Állj!

JOHNSON FOX A legénység mind John mellett áll.

MIND Így igaz!

JOHSNON FOX Annyi kalózregényt olvastam már, s mégsem jut eszembe egyetlen valamire való gondolat. És ami a legborzasztóbb, viszket a szakállam, s a ragasztó is enged. Nem alszom, elcsigázott vagyok. A többieket

megelőzve ébredek, s ragasztóval rögzítem a szakállam és bajuszom. Minő nehéz szerep is, amit vállaltam! Vajon kibírom-e?

JOHN PEOPLEFOX *Félelmetes hangon* Olvasd tovább!

JOHNSON FOX Huszadik nap: Észrevettem, hogy John pénteki napon soha nem kezd semmibe. Tegnap pedig megszidta Somolyt, mikor az kimondta a 13-as számot. Itt lesz a kutya elásva. Itt valami lehet, ebben a babonában. A huszonegyedik napon: Fejszét rávettem, s el is mesélte hamarosan, hogy John apja, az öreg John irtó babonás volt. Ha-ha-ha!

JOHN PEOPLEFOX Fejsze, Fejsze, Fejsze!

JOHNSON FOX Úgy tetszik, mintha már jó úton haladnék célom felé. Harmincötödik nap a tengeren. A legények tenyerét tanulmányozom. Sok mindenre ráhibázok, hiszen csupa olyan dolgot mondok nekik, amiről egymás közt is beszélnek.

JOHN PEOPLEFOX Legények, legények, legények!

LENHAJ Ezt ugord át, merő unalom. Innen olvasd! Negyvenkettedik nap a tengeren…

JOHNSON FOX Sikerült! Méghozzá épp a születésnapján. A rettenthetetlen John elsápadt!

JOHN PEOPLEFOX Tovább.

LENHAJ Negyvenharmadik nap…..

JOHNSON FOX A kapitány kabinja előtt álló hordóban rejtőztem. Éjféltájt felsziszegek: ''John, ütött a halálod órája". John felugrik ágyáról és egész testében reszket.

JOHN PEOPLEFOX Egyszóval, te voltál az, te hitvány kígyó!

FEJSZE Dobjuk a tengerbe!

KALÓZOK KARA De rögtön, e pillanatban!

ARCHIBALD Ugorjon ő maga, egyedül.

JOHN PEOPLEFOX Meghalsz, Fox!

A kalózok megragadják Johnson Foxot és az előtérben álló trambulinhoz vonszolják

JOHNSON FOX Ne bántsatok, könyörüljetek rajtam, ártatlan vagyok!

JOHN PEOPLEFOX Johnson Fox, ütött az utolsó órád! Már csak pillanataid vannak hátra. Hopp, hopp!

JOHNSON FOX De kapitány, én nem tudok úszni.

JOHN PEOPLEFOX Az nem fontos.

JOHNSON FOX De John, hogy ne lenne fontos!

JOHN PEOPLEFOX Akkor szépen ismerd be, hogy Liverpoolban hazudoztál. Ismerd be, hogy a dalolásom nem ölte meg kalickájában a stiglicet.

JOHNSON FOX Beismerem, és szánom-bánom, John! Merő irigységből tettem. Egész Liverpoolban neked van a legszebb hangod.

JOHN PEOPLEFOX Ez így igaz.

JOHNSON FOX Az egész világon a legszebb!

JOHN PEOPLEFOX Most megint hazudsz. Mert félsz. Hopp-hopp!

JOHNSON FOX Kegyelmezz életemnek, John.

KALÓZOK KARA Ne tedd, John!

JOHNSON FOX Bocsáss meg!

KALÓZOK KARA Ne tedd, John!

JOHNSON FOX *A mélybe pillant* John, cápák vannak a tengerben!

JOHN PEOPLEFOX Na és aztán?

JOHNSON FOX Felfalnak!

JOHN PEOPLEFOX Talán mégsem!

JOHNSON FOX De igen. Ne kínozz. Ismerem őket.

Váratlanul felhangzik valami egzotikus zene

MIND Hát ez mi?

FEJSZE Kapitány, most érünk a Rudolf-szorosba!

JOHN PEOPLEFOX Na és aztán?

FEJSZE Egy kis csónak közeledik felénk, meglehetősen fura szerzetekkel.

JOHN PEOPLEFOX Ha úgy kívánják, a hajóra fogadom őket. – Legények, kötözzétek meg jól Johnson Foxot!

FEJSZE Abahabar-bere-buru, frikk, reccs, zötty.

MIND Abarhabar-berezuru-berebar!

SZÓCSÉPLŐK KARA *dalba kezd*

Ala-sala-bala-mala
mala-bala-sala-la
ala-sala-bala-ala
mala-sala-bala-la,
Vingu-bangu-mangu-langu
vingu-bangu-mangu-langu
ala-sala-bala-mala,
mala-bala-sala-la,
ala-sala-bala-mala
mala-bala-sala-la.
Iri-bere-kere-teke

icsi-locsi-pocsi-csi
ürü-bürü-gyügyürü,
ciberere-kelepele.

JOHN PEOPLEFOX Mit mondanak ezek a szép teremtések?

FEJSZE Kapitány, ha megengedi, ezek az asszonyok a szócséplők kis törzséből valók. Azért hadarnak ennyire… Találkoztam már velük, épp ezen a helyen… Tulajdonképpen már majdhogynem a Kínai tengerre értünk. Ha belenéz a távcsőbe, már látni is, hogy sárgállik arrafelé…

JOHN ÉS MIND Pontosan.

JOHN PEOPLEFOX No jó, és mit akarnak ezek?

FEJSZE Máris megkérdezem. Tikalamakamamara-biri-buri-huru. Busalakasa-la-bere-bara. Csingelingeminge, uh!

AZ EGYIK SZÓCSÉPLŐ NŐ
Aba-raba-raba-taba
tana-kata-bata-zala,
angaminga-funga-franga
lipi-lopi-csen! *Mindent kétszer*

KALÓZOK KARA Uhu-uhu!

FEJSZE Azt mondják, örülnek a látogatásunknak, de nem hiszik, hogy a hétfejű szörnyet sikerül legyőznünk.

JOHN PEOPLEFOX De mitől félnek, azt a cséplő-hadaró nyelvük mindenségit!

FEJSZE Lepe-csele-fele-sele-zekenye.

SZÓCSÉPLŐK KARA Buru-mere-gyegyelege-cselebele. Tára-fia-belenyele-hamm!

KALÓZOK KARA Hamm!

FEJSZE Azt mondják, a szörny eddig már számtalan hajót elpusztított…

MIND I…izé…

FEJSZE Mi, úgyszólván, az utolsók leszünk.

JOHN PEOPLEFOX Ezer villám, hát ezt mi is tudtuk!...Azt kérdezd meg, tudnak-e valami okosabbat mondani.

FEJSZE Kapa-ripa-kere-feke-gerenye, lopo-csele-fele-reme-te, huru-buru-harla-barla-kene-legye.

SZÓCSÉPLŐK KARA Lasi-vasi-tesze-bize-reke-nyeke-tunga-tanga, csipa-rőtye-rátya-behenye, meke-leke, begye. *Mindent kétszer*

FEJSZE Kapitány, azt mondják, menjünk el a Varázsvisszhang-barlangba! Fleko-eho…

A SZÓCSÉPLŐK ÉS MIND Eho-fleko!

FEJSZE Azt mondják, az nem valami közönséges barlang, hanem mindenki feltesz egy kérdést, s az felel azokra… Azt mondják, kérdezhetnénk a szörny felől is…

JOHN PEOPLEFOX Kitűnő!...Köszönd meg szépen, s mondd meg, hogy nagy lakomát rendezhetnek, mert hamarosan visszajövünk….És kérdd meg őket, hogy akkor majd kissé lassabban beszéljenek. *A kalózok nevetnek* Mondd meg még ezt is: jó tanácsukért jutalmul nekik ajándékozom Johnson Foxot. Csináljanak vele, amit akarnak.

Kacagás

FEJSZE Kapa-ripa-pipa-tara-toro, lulla-billa-kecse-recse-ribili.

MIND Ribizli!

SZÓCSÉPLŐK KARA Avahaka csuberek, illaberek tehumbek. *Mindent kétszer*

FEJSZE Az asszonyok nagyon szépen köszönik, s azt mondják, jó lesz majd kanásznak.

A kalózok nevetnek

Dal Ala-sala-bala-la.

Újból zene hallatszik. Az asszonyok körülveszi Johnson Foxot és magukkal viszik – eltűnnek a fedélzetről

SZEPLŐS OLIVÉR ÉS MIND Kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Ah!

MIND Ah!

SZEPLŐS OLIVÉR Ötvenkettedik napja, hogy hajózunk.

FEJSZE Vitorlásunk lehorgonyozott a Vörös Sziklánál.

MIND Előttünk a barlang.

JOHN PEOPLEFOX *Erőteljesen* Heej, hallasz-e engem, barlang? Hallod-é a hangom? Hallasz-é?

BARLANG Hallom hát, mit ordítasz?

MIND Nahát!

JOHN PEOPLEFOX John Peoplefox kapitány jött hozzád, a „Harang”, ha nem hallottál volna felőle…

BARLANG Hallottam hát, te vagy az a borbély, nemde bár?

JOHN PEOPLEFOX Te boszorkány, ne bosszants, mert golyóbist röpítek beléd!

NYAKIGLÁB Ne, kapitány!

MIND Ne! Ne! Ne!

ARCHIBALD Uralkodjunk magunkon.

SZÉP SMITH Ő tudja…

TEKNŐC Azt akarjátok, hogy megint nyugdíjazzanak minket?
JOHN PEOPLEFOX *Dühös, de uralkodik magán.* Azért jöttem, hogy megmondd, hogyan győzhetném le a hétfejű szörnyet?
BARLANG Hát nem félsz?
JOHN PEOPLEFOX Semmi közöd hozzá… Felelj a kérdésemre!...
BARLANG Idefigyelj, te balga kalóz!... Köss fogadást a szörnnyel, kettőtök közül ki az okosabb, s megnyered a fogadást.
MIND Fogadást?
BARLANG Az még tenálad is butább!
JOHN PEOPLEFOX Hogyan fogadjak vele?
BARLANG Tégy fel néhány kérdést, s fogadj vele, hogy nem tud rájuk felelni…
MIND Felelni?
JOHN PEOPLEFOX És mibe fogadjak?
BARLANG Hát a te kalózfejedbe!... Ha felel, a fogadás fejében övé a fejed… Ha nem felel – te vágod le egy-egy fejét minden hibás válaszért…
MIND A fejét?
JOHN PEOPLEFOX No jó, de mondd csak – milyen kérdéseket tegyek fel?
BARLANG *Ironikusan* Hát ügyes kérdéseket…
JOHN PEOPLEFOX *Idegesen* Melyek azok az ügyes kérdések?
BARLANG Hát inkább nehezek legyenek, mint könnyűek!...

Nevetés

JOHN PEOPLEFOX *Dühösen fenyegetőzik* Idefigyelj, te átkozott, ne boszszants!... Mert ha én téged most…
LENHAJ Ne, kapitány!
NYAKIGLÁB Kapitány, gondoljon a gyermekei jövőjére!
JOHN PEOPLEFOX Miféle gyerekek, te kenguru! Honnan nekem gyerek?
NYAKIGLÁB Bocsánat, csak azért mondtam, hogy megenyhüljön…
JOHN PEOPLEFOX *Kicsit higgadtabban* Boszor…
MIND Psszt!…
JOHN PEOPLEFOX Boszorkány, szerencséd volt!...De mondd meg – milyen kérdéseket tegyek fel?
BARLANG Inkább nehezet, mint könnyűt… Inkább nehezet, mint könnyűt… Inkább nehezet, mint könnyűt…
JOHN PEOPLEFOX És még?
BARLANG És semmi többet! És semmi többet! És semmi többet!
KALÓZOK KARA Inkább nehezet, mint könnyűt, és semmi többet!

TEKNŐC Félmegoldásokkal hagyni az embert – erre csakis az ilyen kőszívű barlangok képesek.

JOHN PEOPLEFOX „Kérdések, kérdések, kérdések”?! – De milyen kérdéseket tegyünk fel?

ARCHIBALD Bizony - hiszen neki hét feje van.

TEKNŐC Kapitány!...Nyugodtan mondhatja, hogy csak egy közönséges buta kalóz vagyok… De ha engem kérdeznének: „Mondd csak Teknőc, miért eheti meg a sirály a halat, és a hal miért nem eheti meg a sirályt?” – száz flaskóra mondom, nem tudnák rá megfelelni.

SZÉP SMITH Ez hülye kérdés. Nem te vagy a szörny!

FEJSZE Megkérdezhetnénk, esetleg kérdezzük meg: mennyi rum férhet el a Teknőc bendőjében!

Tolakodóan nevet

TEKNŐC Kérdezzük talán inkább azt: hol hagyta Fejsze a nadrágja ülepét?!.....

LENHAJ Kérdezzük, azt kérdezzük: Miért kacsint a Hold?

RUM TÓDOR Kérdezzük azt: meg lehet-e fogni a füllentés fülét?

ARCHIBALD Kérdezzük meg: öt meg három az miért kilenc?

MIND E-e-e-je-jej!

ARCHIBALD Bocsánat, hét.

SOMOLY RÓBERT Kérdezzük meg azt, miért sós a só?

SZEPLŐS OLIVÉR Miért nem nevet az éjszaka?

JOHN PEOPLEFOX Hagyjátok abba a hülyéskedést! Mit képzel majd rólunk az a szörny?!

LENHAJ Semmi okosat nem tudtak mondani.

Hallgatnak

MIND M…m…m…

JOHN PEOPLEFOX Elég! Kérdem én, hogy ejthetjük át a szörnyet, ha egyszer nem egy, hanem hét feje van – és ki tudja, milyenek! Meg kell fontolnunk a kérdéseket.

MIND Mmm….mmm….mmm…

SOMOLY ÓBERT Kapitány! Úgy gondolom….Gyakorolhatnánk….

JOHN PEOPLEFOX Hogyan gyakoroljunk?

SOMOLY RÓBERT Például így: legyen valaki közülünk a szörny, Teknőc, például…

JOHN PEOPLEFOX Na és akkor?

SOMOLY RÓBERT Akkor, mondjuk, felteszünk neki néhány kérdést, ő pedig felel rájuk, és így sorjában…

JOHN PEOPLEFOX *Elgondolkodva* Lehet… lehet, kalózfejemre mondom! *Szünet* Jól kiötlötted. Gyerünk, kezdjük el rögvest. Üljetek le. Teknőc! *A kalózok moraja* Teknőc!

TEKNŐC Parancsoljon, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Idefigyelj, kalóz!....Te leszel a hétfejű szörny!... Úgy… képzeld el, hogy hét fejed van, és olyan buta vagy, mint a szörny… Ez nem esik majd nehezedre… Bízom benned…

TEKNŐC Kapitány, önnek semmit sem tagadhatok meg… Ön a mi atyánk… De hát nem lehetne például Fejsze a szörny, hiszen ő még nálam is, meg a szörnynél is butább…

JOHN PEOPLEFOX Elég!

FEJSZE Elég!

TEKNŐC Elég!

JOHN PEOPLEFOX Te hálátlan…

TEKNŐC Teljesítem, Kapitány…

JOHN PEOPLEFOX Guggolj le ide, és felelj a kérdésekre!... És jól fontold meg, mit válaszolsz!... *Kíváncsi és izgatott moraj* Fejsze, gyere ide, és tedd fel az első kérdést.

FEJSZE *Képmutató alázattal* Ha ön mondja, Kapitány!... *megváltozott hangon* Idefigyelj, te hétfejű szemét alak *Nevetés* Hallod-e, te tarajos gőte…

A kalózok nevetnek, először félénken, majd torkuk szakadtából

JOHN PEOPLEFOX Elég! Elég!

A kalózok abbahagyják a nevetést, csak egy vékony hang nevet továbbra is. A kapitány lekever egy pofont. Csöndesnek

JOHN PEOPLEFOX Ne légy szemtelen, kalóz. Én nemes és mértékletes vagyok, de te egy komolytalan ripők vagy, és ezért kénytelen voltam bal kezemmel lekeverni neked egy pofont! *Fejszéhez* Gyerünk, kezdd el!

FEJSZE Elölről?

JOHN PEOPLEFOX Nem! A pofontól!

TEKNŐC Nem.

Csendesen nevetni kezd a saját viccén. A kalózok leereszkedően nevetnek a Kapitány után. Egyre jobban kacagnak. A Kapitány elköhenti magát és a nevetés nyomban abbamarad

FEJSZE Kezdhetem?

JOHN PEOPLEFOX Lehet.

FEJSZE Mondd csak meg nekem…Ugyebár…Mennyi az: egyszer három füge, meg még egyszer három füge?

TEKNŐC Eh, ezt nem… Ez számtan… Ez nem írás…

JOHN PEOPLEFOX Na és ha számtan!... Felelned kell. Te vagy most a hétfejű.

TEKNŐC Mit tudom én…

JOHN PEOPLEFOX Na gyerünk, szép lassan. Képzeld csak el – itt három füge, meg itt három füge… az… mennyi?

Archibald a kezével mutatja neki

TEKNŐC Hét!

JOHN PEOPLEFOX Hát persze, hogy hét! Mit gondolkozol… *Más hangon, inkább magának mondja* Ha te lennél az igazi szörny, most nem reszketnék félelmemben.

A kalózok nevetnek

JOHN PEOPLEFOX Elég! Tovább.

FEJSZE No, akkor mondd csak…Hol van a sirály jobb szárnya?

SZÉP SMITH Jó kérdés..!

TEKNŐC A sirály jobb szárnyaaa…aaz….a jobb oldalon van!

FEJSZE Pontos a válasz, fejszémre mondom!... *Gyorsan és idegesen* És mondd csak – ki a legszebb kalóz a világon?

SZÉP SMITH *Kissé előrelép*

TEKNŐC *Patetikusan* John Peoplefox kapitány, a '"Harang"!

MIND Hip-hip-hurrá!

A kalózok örvendeznek, tapsolnak

JOHN PEOPLEFOX Óh, te…ez tényleg ügyes és pontos válasz volt!... *Más hangon* Hanem, legények, most hadd tegyek fel én egy kérdést… Képzeljétek el fiúk… képzeljétek csak…

KALÓZOK KARA Halljuk, kapitány!

JOHN PEOPLEFOX Szóval halljátok?.... *Fontoskodva* Tudjátok, mit? Azt hiszem, hogy a kérdést hallja a szörnyeteg is… ez egy olyan kérdés, azt hiszem… haj, hol vagy most? Merre vagy?

SOMOLY RÓBERT *Felbátorodva*/Hát persze, úgy is van – hol van? Jé, hol, merre vagy?

KALÓZOK KARA Héééé, hol vagy?

SZÖRNY *A távolból* Lassan a testtel, jövök már!

Szél süvölt. Drámai zene

SZÉP SMITH Nézzétek, előttünk a hétfejű szörny.
RUM TÓDOR Ilyen furát még egyikünk sem látott ezen a földön.
NYAKIGLÁB Hét feje van, s mégis, milyen lágy a hangja!
ARCHIBALD Kalózok, most segítsen meg bennünket a mi nagy kapitányunk!
SZÖRNY Mit keresel itt, te patkány?
JOHN PEOPLEFOX Azért jöttem, hogy lássam végre, mi van a hét kobakodban, te részeg tarajos gőte.
FEJSZE Részeg!
TEKNŐC De mitől?
FEJSZE A sikertől, te majom!
SZÖRNY Nem vagyok sem tarajos gőte, se részeg, előkelő vagyok és finom, de szörny is tudok lenni, és minden fejemben hétszer annyi van, mit a tiédben!
JOHN FOX Fogadni mernék, hogy nincs.
SZÖRNY Fogadjunk, hogy igen!
JOHN PEOPLEFOX Kalózfejemet rá, hogy nincs!
SZÖRNY Mind a hét fejemet rá, hogy van!
JOHN PEOPLEFOX Helyes, hétfejű, ha úgy gondolod, hadd tegyem próbára azt a híres eszedet… Kérdéseket fogok feltenni… Ha nem felelsz rájuk pontosan, odalesz a hét fejed…
SZÖRNY És ha felelek rájuk?
JOHN PEOPLEFOX Akkor rajtavesztett szegény kalózfejem.
SZÖRNY Tehát, kérdezz!
MIND Tehát, kérdezz!
JOHN PEOPLEFOX *Rövid szünet után* Mondd csak nekem: mondd – mi a legszebb a világon?
MIND Á-há!
SZÖRNY A világon a legszebb… a legszebb a világon… szóval a világon a legszebb… hogy is mondjam…
TEKNŐC Nem tudja, Kapitány!
LENHAJ Le az egyik fejével!
MIND Vágjátok!
JOHN PEOPLEFOX Tudod, vagy nem tudod?
SZÖRNY Tudom! Máris mondom! A legszebb… a világon… Óh, oh, oh!
JOHN PEOPLEFOX Tudod, vagy nem?
SZÖRNY Nem tudom!
JOHN PEOPLEFOX Akkor ugrik az egyik fejed!
SZÖRNY Parancsolj, kérlek.

A kapitány megsuhintja kardját egy zöld fénycsóva felé, amely a reflektor zöld fénye a híd felől. A hídról a színpadra hét zöld reflektor fénye vetődik. Mindegyik egy-egy fej

JOHN PEOPLEFOX Köszönöm!
MIND Az első!
JOHN PEOPLEFOX A világon a legszebb a kalózok zászlaja!
MIND A-ha!
SZÖRNY Van még hat fejem, de neked csak egy van, az is elég szánalmas… Jöjjön a második kérdés!
JOHN PEOPLEFOX Akkor hát mondd meg: mi a legerősebb a világon?
MIND A-ha!
SZÖRNY A világon a legerősebb – az elefánt!
MIND Hát… hát… hát…
SZÖRNY Elefánt…
MIND T-t-t-t…
JOHN PEOPLEFOX Ezt valaki megsúgta.
SZÖRNY Senki sem súgta. Ide a fejed! Gyerünk, kalóz, add a fejed!
JOHN PEOPLEFOX Tévedés, tarajoskám! Elhibáztad! Egy elefántnál kettő még erősebb!

A kalózok megkönnyebbülten helyeselnek

KALÓZOK KARA Bravó, kapitány!
JOHN PEOPLEFOX Kérem a következőt!
SZÖRNY Kérlek, parancsolj!

John kardsuhintása nyomán még egy zöld reflektor kialszik

JOHN PEOPLEFOX Köszönöm!
MIND A második!
SZÖRNY Kérdezz még valamit… Még mindig öt fejem maradt, de neked csak ez az egy!
JOHN PEOPLEFOX Ha úgy óhajtod, tarajoskám… Mondd csak, mi a legédesebb a világon?
MIND A-ha!
SZÖRNY A legédesebb? A világon a legédesebb a tökmag.

A kalózok hahotáznak

JOHN PEOPLEFOX Tévedés, ötfejű! Idegesítenek a hülyeségeid. Nem óhajtok több kérdést feltenni.
LENHAJ Vágja le a többi fejét is, kapitány!
MIND Vágja!

JOHN PEOPLEFOX Három, négy, öt, hat, hét! Kész! Nincs több hétfejű szörny! Újból szabad a Kínai tenger.

FEJSZE *Halkan* Hip-hip-hurrá!

JOHN PEOPLEFOX Legények, fiaim. Kikötőnkbe most már győztesként térhetünk vissza!

LENHAJ S a Tengernagy majd nekünk ajándékozza a japán fából készült jachtot.

JOHN PEOPLEFOX És sokáig hajózunk még a szivárványos tengereken.

LENHAJ Sütkérezünk majd és halászunk, s ha esik az eső, behúzódunk a hajószalonba és keresztrejtvényt fejtünk.

JOHN PEOPLEFOX Most pedig – irány – Liverpool!

MIND Liverpool!

MIND *Dal*

Liverpoolba gyerünk mind
Liverpoolba hajózunk mi
Liverpoolba hajózunk mi,
Liverpoolba gyerünk mind.
Liverpoolba, Liverpoolba, Liverpoolba, Liverpoolba
Liverpoolba gyerünk mind
Liverpoolba hajózunk mi
Liverpoolba hajózunk mi,
Liverpoolba gyerünk mind, mind, mind!

Függöny